

<div>ДОГОВІР № _____</div> <div>м. Харків<div>« _____ » _____ 2025 р.</div></div> <div><p>Національний фармацевтичний університет, державної форми власності, іменованій надалі "Заклад", в особі в.о. ректора Алли КОТВИЦЬКОЇ, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, і Громадянин</p><div>(назва країни)</div><div>(ім'я та прізвище)</div><p>іменованій надалі "Вступник", з іншої сторони (далі – сторони), уклали договір про нижченаведене.</p></div>	<div>CONTRACT No. _____</div> <div>Kharkiv<div>« _____ » _____ 2025</div></div> <div><p>The National University of Pharmacy, state ownership, hereinafter referred to as the "Institution", represented by the Acting Rector Alla KOTVITSKA, acting on the basis of the Statute on the one hand, and Citizen of</p><div>(name of a country)</div><div>(first name and surname),</div><p>hereinafter referred to as the "Entrant", on the other hand (thereinafter – Parties), have entered into this Contract about the following.</p></div>
<div>I. ЗАГАЛЬНІ ПИТАННЯ</div> <div><p>1. Предметом договору є навчання у Національному фармацевтичному університеті.</p><p>2. Заклад бере на себе зобов'язання:</p><p>1) зарахувати вступника на навчання на _____ курс після виконання вимог умов прийому на навчання для здобуття вищої освіти, правил прийому та укладення договору;</p><p>2) здійснити підготовку вступника за _____ формою здобуття освіти за освітньою програмою</p><div>(назва освітньої програми)</div><p>за спеціальністю _____</p><div>(код та назва спеціальності)</div><p>(спеціалізація _____)</p><div>(назва спеціалізації)</div><p>для здобуття ступеня вищої освіти _____;</p><div>(ступінь вищої освіти)</div><p>3) забезпечити створення належних умов для дотримання правил і норм охорони праці, техніки безпеки і виробничої санітарії відповідно до законодавства.</p><p>3. Освітня програма є _____</p><div>(акредитованою або неакредитованою)</div><p>строком до _____.</p><div>(строк акредитації)</div><p>4. Обсяг освітньої програми – _____ кредитів Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи.</p><p>5. Після зарахування до закладу вступник отримує статус здобувача вищої освіти (далі – Здобувач).</p></div> <div>I. ОБОВ'ЯЗКИ ТА ПРАВА СТОРІН</div> <div><p>6. Заклад зобов'язаний:</p><p>1) створити умови для ознайомлення вступника з ліцензією на провадження освітньої діяльності, сертифікатами про акредитацію освітньої програми, правилами прийому, відомостями про обсяг прийому за кожною спеціальністю та освітнім рівнем, кількістю місць, виділених для</p></div>	<div>I. GENERAL ISSUES</div> <div><p>1. The subject of this Contract is studying at the National University of Pharmacy.</p><p>2. The Institution undertakes obligations:</p><p>1) to enroll the Entrant to the study at the _____ course after fulfilling the condition requirements of the admission to the study for obtaining higher education, the admission rules and signing the Contract;</p><p>2) to prepare the Entrant for _____ education form according to the educational program</p><div>(name of educational program)</div><p>in specialty _____</p><div>(code and name of the specialty)</div><p>(specialization _____)</p><div>(name of specialization)</div><p>to obtain a degree of higher education _____;</p><div>(higher education degree)</div><p>3) to ensure the creation of appropriate conditions for compliance with the rules and regulations of occupational health, safety and industrial sanitation in accordance with the legislation.</p><p>3. The educational program is _____</p><div>(accredited or non-accredited)</div><p>for a period up to _____.</p><div>(accreditation period)</div><p>4. The volume of the educational program – _____ credits of the European credit transfer-accumulative system.</p><p>5. After the enrollment to the Institution, the Entrant receives the status of an applicant for higher education (thereinafter – the Applicant).</p></div> <div>II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES</div> <div><p>6. The Institution is obliged to:</p><p>1) create conditions for acquainting the Entrant with a license to conduct educational activities, certificates of educational program accreditation, admission rules, information on the amount of admission for each</p></div>

<p>вступу на пільгових умовах;</p> <p>2) здійснювати навчання здобувача на рівні стандартів вищої освіти відповідно до ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та інших вимог законодавства;</p> <p>3) оприлюднювати на офіційному вебсайті закладу, інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб інформацію про реалізацію своїх прав і виконання зобов'язань та необхідність дотримання здобувачем вимог законодавства, статуту та правил внутрішнього розпорядку закладу;</p> <p>4) видати здобувачу документ про вищу освіту за умови виконання ним освітньої програми в обсязі, необхідному для здобуття відповідного ступеня вищої освіти, та наявності акредитації освітньої програми на момент завершення навчання здобувача.</p> <p>7. Заклад має право:</p> <p>1) вимагати від здобувача виконання освітньої програми;</p> <p>2) прийняти рішення про викладання однієї, кількох або всіх дисциплін, виконання індивідуальних завдань та проведення контрольних заходів англійською мовою за умови володіння усіма здобувачами, які вивчають відповідні дисципліни, англійською мовою;</p> <p>3) встановлювати форми організації освітнього процесу та види навчальних занять;</p> <p>4) надавати здобувачу додаткові освітні послуги та інші послуги відповідно до законодавства на підставі окремих договорів.</p> <p>8. Здобувач зобов'язаний:</p> <p>1) дотримуватися вимог законодавства, установчих документів, правил внутрішнього розпорядку та кодексу академічної доброчесності закладу;</p> <p>2) виконувати освітню програму, індивідуальний навчальний план та досягати визначених освітньою програмою результатів навчання;</p> <p>3) виконувати вимоги щодо охорони праці, техніки безпеки та безпеки життєдіяльності, виробничої санітарії, протипожежної безпеки, передбачені законодавством;</p> <p>4) дбайливо ставитися до майна закладу;</p> <p>5) у разі зміни персональних даних інформувати про це заклад.</p> <p>9. Здобувач має права, визначені законом та установчими документами закладу.</p> <p>10. Здобувач, який є повнолітньою особою, у разі нанесення збитків закладу відшкодовує їх у повному обсязі.</p> <p>III. ФІНАНСУВАННЯ НАВЧАННЯ</p> <p>11. Фінансування навчання здійснюється за рахунок коштів фізичних та/або юридичних осіб.</p> <p>IV. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН</p> <p>12. У разі невиконання чи неналежного виконання</p>	<p>specialty and educational level, the number of places allocated for admission on preferential terms;</p> <p>2) carry out studying of the Applicant at the standard levels of higher education according to license conditions of carrying out educational activity and other requirements of the legislation;</p> <p>3) publish on the official website of the Institution, information stands and in any other way information about the implementation of their rights and fulfilment of obligations and the need for the Applicant to comply with the laws, statutes and rules of the Institution procedure;</p> <p>4) issue a document on higher education to the Applicant, provided that he/she completes the educational program to the extent necessary to obtain the appropriate degree of higher education, and the availability of accreditation of the educational program at the time of completion of the Applicant's education.</p> <p>7. The Institution has the right to:</p> <p>1) require the Applicant to complete the educational program;</p> <p>2) make a decision on teaching one, several or all disciplines, performing individual tasks and conducting control measures in English, provided that all Applicants studying the relevant disciplines have English language skills at the appropriate level;</p> <p>3) establish forms of educational process organization and types of educational classes;</p> <p>4) provide the Applicant with additional educational services and other services in accordance with the legislation on the basis of separate Contracts.</p> <p>8. The Applicant is obliged to:</p> <p>1) comply with the requirements of the legislation, constituent documents, internal regulations and the code of academic integrity of the Institution;</p> <p>2) implement the educational program, individual curriculum and achieve the learning outcomes determined by the educational program;</p> <p>3) comply with the requirements for labour protection, safety and security of life, industrial sanitation, fire safety, provided by legislation;</p> <p>4) take care of the property of the Institution;</p> <p>5) in case of change of personal data to inform the Institution about it.</p> <p>9. The Applicant has the rights defined by law and the constituent documents of the Institution.</p> <p>10. The Applicant, who is a person of lawful age, in case of damage to the Institution has to reimburse any damage in full.</p> <p>III. STUDYING FUNDING</p> <p>11. Studying is funded by individuals and/or legal entities.</p> <p>IV. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES</p> <p>12. In case of non-performance or improper</p>
--	---

зобов'язань, передбачених договором, сторони несуть відповідальність відповідно до закону.

13. Здобувач може бути відрахований із закладу з підстав, визначених статтею 46 Закону України "Про вищу освіту", в тому числі за порушення умов договору.

14. Сторони звільняються від відповідальності за порушення зобов'язань за договором, якщо порушення стали наслідком обставин непереборної сили. При цьому строк дії договору може бути продовжено на час дії таких обставин та їх наслідків.

V. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ, ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН, УМОВИ ПРИПИНЕННЯ ТА ІНШІ УМОВИ

15. Договір набирає чинності з моменту його підписання сторонами і діє протягом усього періоду навчання або до дня повного виконання сторонами зобов'язань за договором.

16. Зміни до договору вносяться за згодою сторін шляхом підписання додатків, які є його невід'ємною частиною.

17. Договір припиняється (розривається):

1) у разі завершення виконання сторонами своїх зобов'язань;

2) за згодою сторін;

3) у разі неможливості виконання сторонами своїх зобов'язань у зв'язку з прийняттям нормативно-правових актів, що змінили умови, встановлені договором, і незгоди будь-якої із сторін внести зміни до договору;

4) у разі ліквідації закладу, якщо не визначений правонаступник;

5) у разі відрахування здобувача;

6) за рішенням суду в разі порушення або невиконання однією із сторін умов договору.

18. Дія договору зупиняється у разі надання здобувачу академічної відпустки згідно із законодавством на весь строк такої відпустки. Допуск до навчання здобувача після завершення строку академічної відпустки здійснюється згідно з наказом закладу, який видається на підставі заяви здобувача.

19. Договір складений українською мовою у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, один з яких надається вступнику, а другий зберігається у закладі.

VI. ВІДОМОСТІ ПРО СТОРОНИ

20. Відомості про заклад:

Повне найменування: Національний фармацевтичний університет;

місцезнаходження: вул. Григорія Сковороди 53, м. Харків, Україна, 61002;

код згідно з ЄДРПОУ: 02010936;

засоби зв'язку:

performance of obligations under the Contract, the Parties have to be liable in accordance with the law.

13. The Applicant may be expelled from the Institution on the grounds specified in Article 46 of the Law of Ukraine "On Higher Education", including for violation of Contract conditions.

14. The Parties have to be released from liability for breach of obligations under the contract if the breach is the result of force majeure. In this case, the term of the Contract may be extended for the duration of such circumstances and their consequences.

V. TERM OF ACTION OF THE CONTRACT, PROCEDURE FOR AMENDMENTS, TERMS OF TERMINATION AND OTHER CONDITIONS

15. The Contract comes into force from the moment of its signing by the Parties and is valid during all studying period or till the day of full performance by the Parties of obligations under the Contract.

16. Amendments to the Contract are made by agreement of the Parties by signing the annexes, which are an integral part of it.

17. The Contract is terminated (abrogated):

1) in case of completion of fulfillment of their obligations by the Parties;

2) by agreement of the Parties;

3) in case of impossibility for the Parties to fulfil their obligations in connection with the adoption of regulations that have changed the conditions established by the Contract, and the disagreement of any of the Parties to amend the Contract;

4) in case of liquidation of the Institution, if an assignee has not been determined;

5) in case of deduction of the Applicant;

6) by the court decision in case of violation or non-fulfilment by one of the Parties of the Contract terms.

18. The validity of the Contract is suspended in the case of granting the Applicant academic leave in accordance with the law for the entire term of such leave. Admission to the Applicant's studies after the end of the academic leave is carried out in accordance with the order of the Institution, which is issued on the basis of the Applicant's claim.

19. The Contract is drawn up in the Ukrainian language in two copies having the same legal force, one of which is provided to the Entrant, and the other is kept in the Institution.

VI. INFORMATION ABOUT THE PARTIES

20. Information about the Institution:

Long title: National University of Pharmacy

location: 53, H. Skovorody, Kharkiv, Ukraine, 61002;

code according to the USREOU: 02010936;

means of communication:

phone number: +38 (057) 706-30-96;

E-mail address: indek@nuph.edu.ua

<p>номер телефону: +38 (057) 706-30-96; адреса електронної пошти: indek@nuph.edu.ua посада, прізвище, ім'я та по батькові уповноваженої особи: в.о. ректора</p> <p>_____ Алла КОТВИЦЬКА</p> <p>21. Відомості про вступника: прізвище, ім'я та по батькові _____; _____; серія (за наявності), номер паспорта _____; _____; громадянство/підданство _____; _____; номер телефону _____.</p> <p>_____ (ім'я та прізвище)</p>	<p>position, surname, first name and patronymic of the authorized person: Acting Rector</p> <p>_____ Alla KOTVITSKA</p> <p>21. Information about the Entrant: surname, first name and patronymic _____; _____; series (if available), number of passport _____; _____; citizenship/allegiance _____; _____; phone number _____.</p> <p>_____ (first name and surname)</p>
---	---